Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

CRUZ VILLALÓN

ippre?entati fis-26 ta’ April 2012 (1)

Kaw?a C-33/11

A Oy

[talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Korkein hallinto-oikeus (il-Finlandja)]

“Sitt Direttiva tal-VAT — E?enzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 15 — Kun?ett ta’ in?enji tal-ajru li jintu?aw minn linji tal-ajru li joperaw prin?ipalment g?al remunerazzjoni fuq rotot internazzjonali — Kunsinna ta’ in?enji tal-ajru lil operatur li ma joperax huwa stess prin?ipalment g?al remunerazzjoni fuq rotot internazzjonali tal-ajru, i?da li jpo??i l-in?enju tal-ajru g?ad-dispo?izzjoni ta’ operatur li jopera fuq tali rotot — Kumpanniji tal-ajru li joperaw titjiriet charter”

I – **Introduzzjoni**

1. F’din il-kaw?a, il-Korkein hallinto-oikeus (Qorti Suprema amministrattiva tal-Finlandja) tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja tliet domandi preliminari dwar l-interpretazzjoni tas-Sitt Direttiva (2) fir-rigward tal-e?enzjoni mill-VAT applikabbli g?all-kunsinni ta’ in?enji tal-ajru inti?i sabiex jintu?aw “minn linji ta’ l-ajru li joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] prin?ipalment fuq rotot internazzjonali”.

2. Id-dubji ta’ interpretazzjoni tal-qorti tar-rinviju jori?inaw, prin?ipalment, minn tliet ?irkustanzi fattwali: qabel kollox, il-kumpannija li akkwistat l-ajruplani ma hijiex kumpannija tal-ajru b?al dawk deskritti fid-dispo?izzjoni kontenzju?a, anki jekk hija ttrasferiet l-u?u tag?hom b’kiri lil impri?a o?ra li tissodisfa dik il-kundizzjoni; sussegwentement, il-kumpannija tal-ajru inkwistjoni hija kumpannija ta’ titjiriet charter; u, finalment, hemm rabtiet ta’ natura pjuttost kumplessa bejn il-persuna fi?ika li hija d-detentri?i tal-ishma fil-kumpannija li hija l-proprjetarja tal-ajrupan, din tal-a??ar u l-kumpannija tal-ajru nnifisha.

3. L-applikabbiltà tal-e?enzjoni prevista fil-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva f’?irkustanzi b?al dawk imsemmija hija kwistjoni li g?adha ma ?ietx de?i?a fil-?urisprudenza, u ta’ importanza ekonomika notevoli peress li jidher li l-pre?enza ta’ flotot ta’ ajruplani mikrija hija pjuttost kbira fis-settur tal-ivvja??ar bl-ajru fl-Ewropa. Skont l-informazzjoni pprovduta mir-rikorrenti, numru kbir ta’ Stati Membri jirrikonoxxu d-dritt ta’ e?enzjoni f’ka?ijiet b?al dan pre?enti, i?da l-kwistjoni g?ad fadallha ?afna sabiex tkun solvuta. B’hekk, il-Kummissjoni intervjeniet kontra tali interpretazzjoni wiesg?a tal-kamp ta’ applikazzjoni tal-e?enzjoni.

4. Barra minn hekk, jidhirli li huwa ne?essarju li ni?bed l-attenzjoni g?all-fatt li ?-?irkustanzi ta’ din il-kaw?a huma partikolarment kumplessi. Ir-relazzjonijiet kuntrattwali u r-rabtiet bejn il-kumpanniji involuti fix-xiri u l-u?u tal-ajruplani jistg?u possibbilment jag?tu lok g?al suspetti ta’ frodi, i?da g?andu ji?i ppre?i?at qabel kollox li hija l-qorti nazzjonali biss li g?andha tevalwa ?-

?irkustanzi fattwali.

II – **Il-kuntest ?uridiku**

A – *Id-dritt tal-Unjoni: is-Sitt Direttiva dwar il-VAT*

5. F’din il-kaw?a huma applikabbli d-dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva, b’mod partikolari fil-punt 1 tal-Artikolu 2 tag?ha li jipprovdi li huma su??etti g?all-VAT il-provvisti bi ?las ta’ o??etti u ta’ servizzi fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali.

6. L-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva jipprovdi, *inter alia:*

“Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?ra tal-Komunità, l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t il-kondizzjonijiet li huma g?andhom ifasslu g?all-iskop biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijet u jipprevenu kwalunkwe eva?joni, evitar jew abbu?:

[…]

6. il-provvista, modifikazzjoni, tiswija, manteniment [manutenzjoni], nolle??jar u kiri ta’ ajruplani u?ati mil-linji ta’ l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rottot internazzjonali, u l-provvista, kiri, tiswija u manteniment ta’ tag?mir inkorporat u u?at hemmhekk”.

B – *Id-dritt nazzjonali*

7. Is-Sitt Direttiva ?iet trasposta fil-Finlandja permezz tal-Arvonlisäverolaki (Li?i dwar il-VAT, tal-20 ta’ Di?embru 1993, iktar ’il quddiem l-“AVL”), li d-dispo?izzjonijiet pertinenti tag?ha, fil-ver?joni applikabbli g?all-fatti fil-kaw?a prin?ipali, huma dawn li ?ejjin.

8. Skont il-punt 3 tal-Artikolu 1(1) tal-AVL, g?andha tit?allas lill-Istat il-VAT fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta’ o??etti fil-Finlandja fis-sens tal-Artikolu 26a. Skont l-Artikolu 2b tal-AVL, il-persuna obbligata sabiex t?allas il-VAT fuq l-akkwist intra-Komunitarju fis-sens tal-punt 3 tal-Artikolu 1(1) hija l-akkwirenti.

9. Is-sitt kapitolu tal-AVL (Artikoli 70 sa 72n) jittratta dwar l-e?enzjonijiet fuq il-kummer? internazzjonali. Skont il-punt 6 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 70 tal-AVL, it-taxxa ma hijiex dovuta fuq il-bejg? ta’ in?enji tal-ajru, l-ispare parts tag?hom u/jew it-tag?mir inti? sabiex jintu?a minn kummer?jant li jopera prin?ipalment fuq rotot tal-ajru internazzjonali g?al remunerazzjoni.

10. Il-punt 1 tal-Artikolu 72f(1) tal-AVL jipprovdi li ma hijiex dovuta VAT fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta’ o??ett jekk ma kinitx dovuta VAT fuq l-importazzjoni ta’ dak l-o??ett. Skont il-punt 9 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 94 tal-AVL, hija e?entata mill-VAT l-importazzjoni ta’ bastimenti fis-sens tal-Artikolu 58(1) u ta’ in?enji tal-ajru, spare parts u tag?mir fis-sens tal-punt 6 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 70 tal-AVL.

III – **Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari**

11. Fl-2002 u l-2004, rispettivament, il-kumpannija Finlandi?a A Oy akkwistat ?ew? in?enji tal-ajru ?ettijiet ming?and l-istess manifattur Fran?i?. A Oy kienet irre?istrata b?ala l-proprjetarja tal-ajruplani, u nnominat lill-kumpannija B Oy, li tmexxi linja internazzjonali ta’ titjiriet charter, b?ala l-utenti. Il-kapital tal-kumpannija A Oy jinsab kollu ta?t il-kontroll ta’ persuna fi?ika, X. Min-na?a tag?ha, A Oy g?andha 25 % tal-kumpannija C Oy, waqt li din tal-a??ar g?andha 78% tal-ishma ta’ B Oy.

12. Il-bejjieg? Fran?i? iddikjara ?-?ew? tran?azzjonijiet b?ala bejg? intra-Komunitarju. Fil-

Finlandja, A Oy ma ddikjaratx l-akkwist tal-in?enji tal-ajru b?ala akkwist intra-Komunitarju ta' o??etti. Fl-2003 u fl-2005, rispettivament, A Oy bieg?et l-ajruplani lil impri?a rre?istrata f'?ipru, bi prezz inqas minn dak tax-xiri.

13. Skont il-kuntratt iffirmat bejn i?-?ew? kumpanniji, B Oy kellha d-dritt li tie?u lura b'kiri ming?and A Oy l-in?enji tal-ajru g?all-finijiet kummer?jali tag?ha, waqt li tibg?at kontijiet lil din il-kumpannija tal-a??ar g?ax-xog?ol ta' manutenzjoni tal-in?enji tal-ajru u tat-titjiriet (3).

14. Id-d?ul mill-bejg? totali miksub minn A Oy fil-perijodi tal-kontabbiltà bejn l-1 ta' Jannar u l-31 ta' Di?embru 2002, minn na?a, u bejn l-1 ta' Jannar 2003 u t-30 ta' ?unju 2004, min-na?a l-o?ra, irri?ulta totalment minn re?istrazzjonijiet tal-kontijiet li saru skont fatturi ta' bejg? ma?ru?a lil X, ?lief g?all-fatturi ma?ru?a lill-impri?a ?iprijotta li xtrat l-ajruplani. Dawk il-fatturi ma?ru?a lil X, il-proprjetarju ta' A Oy, kienu bba?ati fuq il-fatturi mibg?uta minn B Oy li A Oy g?all-u?u tal-in?enji tal-ajru. Bl-istess mod, ir-re?istrazzjonijiet tal-ispejje? g?all-in?enji tal-ajru kienu relatati primarjament mal-fatturi ma?ru?a minn B Oy g?all-manutenzjoni tal-in?enji tal-ajru u g?at-titjiriet. Mill-kontroll fiskali rri?ulta b'mod ?ar li prin?ipalment l-fatturi ?ew approvati minn X prattikament ming?ajr ebda modifika.

15. Fl-4 ta' Novembru 2005, l-awtorità fiskali kompetenti ?ar?et ?ew? stimi addizzjonali g?all-VAT dovuta fuq l-akkwist intra-Komunitarju tal-in?enji tal-ajru inkwistjoni. Fl-istess ?in, ?ie kkonstatat li A Oy ma kellha ebda dritt g?al tnaqqis jew g?al rimbors ta' dan il-VAT.

16. Permezz ta' de?i?joni tas-26 ta' Mejju 2008, il-Halsingin hallinto-oikeus (qorti amministrattiva ta' ?elsinki) ?a?det ir-rikors ippre?entat minn A Oy. Din l-imsemmija qorti affermat li l-akkwist tal-in?enji tal-ajru kien jikkostitwixxi akkwist intra-Komunitarju ta' o??etti su??ett g?at-taxxa, li A Oy ma ddikjaratx, u li A Oy ma kinitx topera fis-settur tat-trasport internazzjonali bl-ajru fis-sens tal-tal-punt 6 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 70 tal-AVL, i?da fil-prattika kienet ta?ixxi b?ala l-proprjetarja ta' C Oy, li kienet topera fis-settur tal-kummer? internazzjonali tal-prodotti ?ejjin mi?-?ejt. Skont dikjarazzjoni dwar l-attivitajiet ta' B Oy, l-in?enji tal-ajru msemmija ma ntu?awx minn dik il-kumpannija g?at-trasport internazzjonali bl-ajru fis-sens tal-punt 6 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 70 tal-AVL. Il-ftehim bejn i?-?ew? kumpanniji kien orjentat esklu?ivament sabiex jiggarantixxi t-trasport ta' X, g?all-b?onnijiet privati tieg?u. G?aldaqstant, il-qorti amministrattiva kkonkludiet li A Oy ma g?andha ebda dritt g?al rimbors tal-VAT li g?andha tit?allas g?all-akkwist intra-Komunitarju ta' o??etti.

17. A Oy ikkontestat dik id-de?i?joni quddiem il-Korkein hallinto-oikeus, fejn allegat li ma kellhiex ti?i imposta VAT fuq l-akkwist tal-in?enji tal-ajru peress li dawn kienu jintu?aw minn linja tal-ajru li topera prin?ipalment fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni, ji?ifieri B Oy. L-awtoritajiet fiskali Finlandi?i allegaw, min-na?a l-o?ra, li din i?-?irkustanza kienet totalment irrelevanti, peress li l-in?enji tal-ajru kienu akkwistati minn A Oy.

18. Peress li dehrilha li je?istu dubji dwar l-interpretazzjoni tal-kun?ett ta "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali" li tinsab fil-punt 16 tal-Artikolu 5 tas-Sitt Direttiva, kif ukoll dwar jekk din id-dispo?izzjoni tipprekludix li jkun e?enti mill-VAT xerrej ta' ajruplani li ma ju?ahomx huwa stess g?all-imsemmija rotot internazzjonali, il-Korkein hallinto-oikeus issospendiet il-pro?eduri fil-kaw?a prin?ipali, u g?amlet id-domandi preliminari segwenti lill-Qorti tal-?ustizzja:

"1) Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE dwar il-VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali" jinkludi l-kumpannija tal-ajru kummer?jali li l-attività tag?hom tikkonsisti prin?ipalment fi vja??i fuq rotot internazzjonali bi ?las [l-in?enji tal-ajru] fis-settur tat-titjiriet nolle??jati, sabiex jaqdu l-b?onnijiet ta' impri?i u ta' individwi?

2) Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE dwar il-VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni prevista f'dan il-punt tapplika biss g?all-kunsinna ta' ajruplani direttament lil kumpannija tal-ajru li l-attività tag?ha tikkonsisti prin?ipalment fi vja??i fuq rotot internazzjonali bi ?las jew fis-sens li din l-e?enzjoni tapplika wkoll g?all-kunsinna ta' ajruplani [inpenji tal-ajru] lil operatur li l-attività prin?ipali tieg?u ma hijiex l-operazzjoni ta' vja??i fuq rotot internazzjonali bi ?las [g?al remunerazzjoni], i?da li jqieg?ed l-ajruplan [in?enju tal-ajru] g?ad-dispo?izzjoni ta' operatur li jopera tali vja??i?

3) Fid-dawl tal-fatt li l-kumpannija tal-ajru setg?et ukoll tu?a l-ajruplani [l-in?enji tal-ajru] g?al titjiriet o?ra, huwa rilevanti g?ar-risposta li ting?ata g?at-tieni domanda li l-proprjetarju tal-arjuplani [l-in?enji tal-ajru] jiffattura l-ispejje? li jikkorrispondu g?all-u?u ta' dawn l-ajruplani lil individwu, li jkun l-azzjonist ta' dan il-proprjetarju, u li ju?a l-ajruplani [l-in?enji tal-ajru] mixtrija prin?ipalment g?all-iskopijiet tieg?u, kummer?jali u/jew privati?"

IV – **Il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja**

19. It-talba g?al de?i?joni preliminari tressqet fir-Re?istru tal-Qorti tal-?ustizzja fil-21 ta' Jannar 2011.

20. Ippre?entaw noti ta' osservazzjonijiet A Oy, ir-Repubblika tal-Finlandja u l-Kummissjoni.

21. Waqt is-seduta, li saret fit-8 ta' Frar 2012, instemg?u t-trattazzjonijiet tar-rappre?entanti tal-impri?a A Oy, tal-Kummissjoni u tar-Repubblika tal-Finlandja.

V – **Anali?i tad-domandi preliminari**

22. G?al ra?unijiet sistemati?i, jidhirli li huwa preferibbli li n?alli g?all-a??ar ir-risposta g?all-ewwel domanda preliminari.

A – *It-tieni domanda preliminari*

23. Permezz tat-tieni domanda preliminari, il-qorti tar-rinviju trid tistabbilixxi jekk l-e?enzjoni prevista fil-punt 16 tal-Artikolu 5 tas-Sitt Direttiva tapplikax biss g?all-kunsinni ta' in?enji tal-ajru li jsiru direttament lil linji tal-ajru li joperaw prin?ipalment fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni, jew jekk tistax tapplika wkoll meta l-akkwist isir minn operatur ekonomiku ie?or li ma joperax huwa stess dawk ir-rotot, i?da li jittrasferixxi l-u?u tal-in?enju tal-ajru lil linja tal-ajru li twettaq dik l-attività.

24. L-ewwel anali?i tal-kontenut litterali tad-dispo?izzjoni inkwistjoni ma tirri?olvix kompletament din id-domanda, g?alkemm il-bi??a l-kbira tal-ver?jonijiet lingwisti?i tas-Sitt Direttiva jibba?aw espressament l-e?enzjoni fuq il-kriterju tal-"u?u" tal-in?enju tal-ajru minn linja tal-ajru li topera fuq rotot internazzjonali (4), il-ver?joni Finlandi?a tirreferi g?all-kunsinni lil linji tal-ajru ming?ajr ma tirreferi g?al dak il-kriterju, sabiex b'hekk tag?ti x'tifhem li l-e?enzjoni hija ta' natura su??ettiva u tapplika esklu?ivament meta kumpannija tal-ajru li topera fuq rotot internazzjonali tixtri l-ajruplan direttament .(5)

25. Fid-dawl ta' din id-diver?enza, u skont dak li jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita, l-e?enzjoni g?andha ti?i interpretata skont l-istruttura ?enerali u l-g?an tar-regolament li tag?mel parti minnu (6).

26. B'hekk, g?andu ji?i enfasizzat li, fil-fehma tieg?i, interpretazzjoni teleolo?ika tad-dispo?izzjoni tag?ti f'tifhem li l-e?enzjoni g?andha ti?i applikata kull meta l-in?enju tal-ajru jkun ser jintu?a minn linja tal-ajru li topera prin?ipalment fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni,

kemm jekk hija takkwistah direttament jew jekk tag?mel dan permezz ta’ operatur ekonomiku ie?or bil-g?an li tittrasferixxi l-u?u tieg?u (1). Il-prin?ipji ba?i?i li fuqhom hija bba?ata s-sistema komuni tal-VAT u, b’mod partikolari, il-prin?ipju ta’ “kompetizzjoni newtrali” isa??u din il-konklu?joni (2), ming?ajr ma dan hu ostakolat mill-?urisprudenza, kemxejn iktar restrittiva, li tinsab fis-sentenzi tas-26 ta’ ?unju 1990, Velker Internatioan Oil Company (7), u tal-14 ta’ Settembru 2006, Elmeka (3). (8)

1. L-interpretazzjoni teleolo?ika tal-e?enzjoni

27. G?andu jitfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja tikkunsidra li l-e?enzjonijiet previsti fis-Sitt Direttiva b?ala kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li g?andhom jitqg?iedu fil-kuntest ?enerali tas-sistema komuni tal-VAT. Peress li dawn jikkostitwixxu e??ezzjonijiet mill-prin?ipju ?enerali li l-VAT hija mi?bura fuq kull provvista ta’ servizz mog?ti bi ?las minn persuna taxxabbli, l-e?enzjonijiet imsemmija g?andhom ji?u interpretati b’mod restrittiv. Madankollu, dak ir-rekwi?it ma jfissirx li t-termini u?ati biex ji?u ddefiniti l-e?enzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b’tali manjiera li jne??u l-effett tag?hom. L-interpretazzjoni tag?hom g?andha tkun konformi, fl-ewwel lok, mal-objettivi segwiti minn dawk l-e?enzjonijiet, u g?andha tosserva wkoll ir-rekwi?iti tal-prin?ipju ta’ newtralità fiskali (9).

28. Il-Qorti tal-?ustizzja affermat li l-objettiv tal-e?enzjonijiet ta’ “tran?azzjonijiet ta’ esportazzjoni, it-tran?azzjonijiet ta’ din ix-xorta u trasport internazzjonali” previsti fl-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva “jikkonsisti fl-osservanza tal-prin?ipju ta’ tassazzjoni ta’ prodotti jew servizzi kkon?ernati fil-post tad-destinazzjoni tag?hom”. (10)

29. B’mod konformi ma’ dan l-objettiv, il-?urisprudenza hija, b’mod partikolari, fis-sens li l-e?enzjoni prevista fil-punt 5 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva g?andha tapplika g?al nolle?? parzjali tal-bastimenti li jba??ru fl-ib?ra internazzjonali u li jintu?aw g?at-tba??ir internazzjonali (sentenza Navicon, i??itata iktar ’il fuq, punt 30), i?da mhux g?al tran?azzjoni ta’ kiri ta’ bastiment lil nolle??jaturi li jkollhom l-intenzjoni li ju?awh g?al finijiet strettament privati, b?ala konsumaturi finali (sentenza Feltgen u Bacino Charter Company, i??itata iktar ’il fuq, punt 17).

30. Fil-ka? konkret tal-e?enzjonijiet li jaffettwaw it-trasport internazzjonali, dawn g?andhom jitqiesu b?ala tran?azzjonijiet assimilati ma’ esportazzjonijiet u g?andhom jing?ataw l-istess trattament fiskali g?ar-ra?uni li l-konsum g?andu jsir f’pajji? barrani (11).

31. Dan kollu jikkonferma, fil-fehma tieg?i, li l-e?enzjonijiet tal-Artikolu 15 isegwu objettiv ta’ natura funzjonali, inti?i sabiex je?enta l-katina kollha ta’ tran?azzjonijiet relatati mal-mezzi tat-trasport inernazzjonali sal-konsumatur finali. Din in-natura funzjonali hija diffi?ilment kon?iljabbli mal-element su??ettiv li l-Kummissjoni u l-Gvern tal-Finlandja jridu jintrodu?u fl-interpretazzjoni tal-e?enzjoni.

32. F’din il-kaw?a, ma hemmx dubju li l-e?enzjoni fil-punt 16 tal-Artikolu 5, tapplika g?at-tran?azzjoni ta’ kiri tal-ajruplan minn A Oy lil B Oy, peress li n-nolle??jata hija linja tal-ajru li ser tu?a l-ajruplan g?all-u?u msemmi f’din id-dispo?izzjoni. B’hekk, l-istess lo?ika g?andha tapplika fir-rigward tat-tran?azzjoni ta’ xiri tal-ajruplan minn intermedjarju, li l-e?enzjoni tieg?u hija perfettament kumpatibbli ma’ dik applikabbli g?all-kiri.

2. Il-prin?ipju ta’ “kompetizzjoni newtrali”

33. L-interpretazzjoni li nipproponi fir-rigward tal-portata tal-e?enzjoni hija kkonfermata mir-rekwi?iti tal-prin?ipju tan-newtralità fiskali inerenti fis-sistema komuni tal-VAT.

34. Skont ?urisprudenza kostanti, is-sistema komuni tal-VAT hija rregolata minn ?ew? prin?ipji:

“min-na?a, il-VAT hija mi?bura fuq kull provvista ta’ servizzi u fuq kull provvista ta’ o??etti li ssir bi ?las minn persuna taxxabbli. Min-na?a l-o?ra, il-prin?ipju ta’ newtralità fiskali jipprekludi li l-operaturi ekonomi?i li jag?mlu l-istess tran?azzjonijiet ji?u ttrattati b’mod differenti fir-rigward tal-?bir tal-VAT” (12). Fir-realtà, kif irrimarkat id-duttrina, dawn i?-?ew? ideat jaqblu ma?-?ew? aspetti jew applikazzjonijiet prin?ipali tal-istess prin?ipju tan-newtralità fiskali (13).

35. F’din il-kaw?a, huwa importanti t-tieni aspett jew applikazzjoni tal-prin?ipju, li fil-qasam tal-VAT huwa sempli?ement rifless tal-prin?ipju ta’ ugwaljanza fit-trattament (14). B’hekk, g?alkemm il-prin?ipju ta’ ugwaljanza jirrikjedi li, b’mod ?enerali, is-sitwazzjonijiet kumparabbli ma ji?ux ittrattati b’mod differenti, ?lief jekk id-differenza tkun i??ustifikata o??ettivament (15), il-manifestazzjoni tieg?u fl-ambitu tal-VAT “jipprekludi li operaturi ekonomi?i li jeffettwaw l-istess tran?azzjonijiet ji?u ttrattati b’mod differenti fil-qasam ta’ ntaxxar tal-VAT” (16). Din hija, b’mod definittiv, “kompetizzjoni newtrali” li l-ksur tag?ha “jista’ jse?? biss bejn operaturi ekonomi?i kompetituri”, waqt li l-ksur tal-prin?ipju ?enerali ta’ ugwaljanza fit-trattament “jista’ jse??, fil-qasam fiskali, permezz ta’ tipi o?ra ta’ diskriminazzjoni li jaffettwaw lill-operaturi ekonomi?i li g?alkemm mhux bilfors huma kompetituri xorta wa?da jinsabu f’sitwazzjoni paragunabbli ta?t aspetti o?ra” (17).

36. Il-“kompetizzjoni newtrali” g?andha ti?i salvagwardjata u g?andha tittie?ed f’kunsiderazzjoni fl-interpretazzjoni tal-e?enzjonijiet mill-VAT. B’mod partikolari, g?andu ji?i evitat li bl-applikazzjoni ta’ dawn l-e?enzjonijiet jir?ievu trattament differenti, fir-rigward tal-VAT, il-kunsinni ta’ o??etti jew il-provvista ta’ servizzi simili, li b’hekk ikunu f’kompetizzjoni bejniethom.

37. Jidher evidenti r-riskju li jkun hemm tali trattament inugwali bejn attivitajiet li jikkompetu bejniethom f’ka? b?al dak f’din il-kaw?a. Linja tal-ajru li tixtri direttament in?enju tal-ajru tibbenefika mill-interpretazzjoni “su??ettiva” tal-e?enzjoni, g?all-kuntrarju ta’ linja li ma tkunx hija stess linja tal-ajru li topera fuq rotot internazzjonali u li tixtri ajruplan biex tikrih lil linja li tipprovdi dawk is-servizzi.

38. Qabel kollox, u fir-rigward tal-konstatazzjoni ta’ ugwaljanza fit-trattament, xerrej li ma jkunx linja tal-ajru ?ertament ma jistax jibbenefika mill-e?enzjoni u jrid i?allas il-VAT, i?da xejn ma j?ommu milli jikseb rimbors iktar tard, abba?i tal-Artikolu 28f(1)(2)(d) tas-Sitt Direttiva. Ming?ajr pre?udizzju g?al dak ir-rimbors li jista’ jing?ata, is-sempli?i fatt li tit?allas il-VAT jimplika madankollu ?las bil-quddiem li jista’ jkollu konsegwenzi finanzjarji sostanzjali, meta jitqiesu l-ammonti kbar li jistg?u jkunu involuti. G?aldaqstant, l-g?a?la bejn, minn na?a wa?da, l-e?enzjoni jew, min-na?a l-o?ra, it-tassazzjoni tat-tran?azzjoni segwita ta’ rikonoxximent tad-dritt g?al rimbors ma hijiex ekonomikament newtrali; hija l-ispi?a li tista’ ti?i m?arrba g?all-finanzjament ta’ dak il-?las bil-quddiem li tikkostitwixxi l-inugwaljanza fit-trattament imsemmi.

39. Barra minn hekk, u fir-rigward tal-e?istenza ta’ “sitwazzjoni ta kompetizzjoni” bejn it-termini mqabbla, jista’ ji?i sostnut li l-prin?ipju ta’ kompetizzjoni newtrali ma tapplikax f’dan il-ka? peress li din id-differenza fit-trattament taffettwa lil ?ew? kumpanniji (il-proprjetarja tal-ajruplan u l-linja tal-ajru) li ma je?er?itawx l-istess attività u li b’hekk ma humiex f’kompetizzjoni kontra xulxin. Madankollu, huwa possibbli li l-proprjetarju tal-ajruplan jg?addi l-ispejje? finanzjarji tal-?las bil-quddiem tal-VAT fuq il-prezz tal-kiri tal-ajruplan. B’dan il-mod, il-kumpanniji tal-ajru li jidde?iedu li jikkostitwixxu l-flotta tag?hom kollha, jew part minnha, permezz ta’ kiri ji?u ?vanta??ati ekonomikament meta mqabbla ma’ dawk li jkunu proprjetarji tal-ajruplani u dan g?al ra?unijiet purament fiskali, ming?ajr rabta ma’ differenza fis-sitwazzjoni jew mal-konsegwenzi finanzjarji li jista’ jkollha l-g?a?la le?ittima u volontarja bejn tran?azzjoni ta’ xiri u tran?azzjoni ta’ kiri.

40. Barra minn hekk, jekk b’mod konkret l-“u?u” tal-ajruplan huwa irrelevanti u j?odd biss, g?all-finijiet tal-g?oti tal-e?enzjoni, l-attività e?er?itata mill-impri?a akkwirenti, ji?ifieri jekk, sabiex ting?ata l-e?enzjoni, huwa bi??ejjed li l-ajruplan jinxtara minn linja tal-ajru li topera prin?ipalment fuq rotot tal-ajru internazzjonali g?al remunerazzjoni, jista’ ji?i imma?inat ka? fejn dik id-differenza fit-trattament tikkon?erna ?ew? kumpanniji li, b’mod definittiv, joperaw b?ala “intermedjarji” fix-xiri

ta’ ajruplan. B’hekk, pere?empju, entità finanzjarja li tixtri ajruplan sabiex tikrih lil linja tal-ajru ma tibbenefikax mill-e?enzjoni, waqt li l-e?enzjoni ting?ata lil-linja tal-ajru A li topera fuq rotot internazzjonali u li tixtri in?enju tal-ajru mhux g?all-u?u tag?ha stess, i?da biex tittrasferixxih bi ?las lil-linja tal-ajru B. L-entità finanzjarja u l-linja tal-ajru A jwettqu tran?azzjonijiet simili f’kull aspett,(18) i?da huma su??etti g?al re?im fiskali differenti u aktar ?vanta??u? g?al din tal-ewwel min?abba interpretazzjoni “su??ettiva” tal-e?enzjoni.

3. Il-?urisprudenza dwar il-kunsinni ta’ o??etti u l-provvisti ta’ servizzi g?all-bastimenti

41. Fl-a??ar nett, g?andi nirreferi g?all-?urisprudenza Velker u Elmeka, g?alkemm din ma tistax, fil-fehma tieg?i, tinvalida l-konklu?joni li g?aliha jwasslu l-interpretazzjoni teleolo?ika tal-e?enzjoni u l-prin?ipju ta’ kompetizzjoni newtrali.

42. Id-domanda li saret mill-Korkein hallinto-oikeus tippre?enta, *prima facie,* rabta indiskutibbli ma’ dawk ittrattati fi?-?ew? sentenzi msemmija hawn fuq. I?-?ew? kaw?i kellhom b?ala su??ett tran?azzjonijiet ta’ provvista ta’ fjuwil lil bastimenti. Fil-kaw?a Velker, fl-ewwel lok, il-Qorti tal-?ustizzja ?iet mistoqsija jekk il-kunsinni ta’ o??etti lil impri?a li ma tu?ax hija stess l-o??etti g?all-provvista ta’ fjuwil u g?all-provvista ta’ bastimenti, i?da tipprovdihom lil impri?a o?ra li ma tu?ahomx g?al dan il-g?an jistg?ux jitqiesu b?ala “kunsinni ta’ o??etti inti?i g?all-g?oti ta’ karburant” tal-bastimenti msemmija fil-punt 4 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva (u, g?aldaqstant, b?ala e?enti abba?i ta’ dik id-dispo?izzjoni). Fil-kaw?a Elmeka, fit-tieni lok, saret l-istess domanda, i?da din id-darba f’relazzjoni mal-e?enzjoni prevista fil-punt 8 tal-Artikolu 15, li te?enta l-provvista ta’ servizzi “biex jil?qu l-b?onnijiet diretti tal-vapuri tal-ba?ar” imsemmija fil-paragrafu 5. (19) Fi?-?ew? ka?ijiet, il-Qorti tal-?ustizzja ddikjarat li l-e?enzjonijiet setg?u japplikaw biss g?all-kunsinni ta’ o??etti u g?all-provvista ta’ servizzi direttament lill-operatur tal-bastiment jew lis-sid g?all-b?onnijiet diretti tal-bastimenti, u b’hekk ma setg?ux ji?u esti?i g?al dawk li jkunu saru “fi stadju sussegwenti tal-kummer?jalizzazzjoni” (20).

43. Il-Kummissjoni u l-Gvern tal-Finlandja sostnew f’din il-kaw?a l-applikazzjoni b’analo?ija ta’ dik il-?urisprudenza. Madankollu, jiena tal-fehma li dik l-applikazzjoni b’analo?ija ma tistax ti?i a??ettata, peress li ebda wie?ed mi?-?ew? argumenti prin?ipali li fuqhom dawk is-sentenzi jibba?aw l-interpretazzjoni stretta tal-e?enzjonijiet inkwistjoni f’dawk il-ka?ijiet ma jistg?u ji?u esti?i, *a priori,* g?all-kuntest tal-punt 6 tal-Artikolu 15.

44. L-ewwel wie?ed minn dawn i?-?ew? argumenti jirreferi g?ad-diffikultajiet pratti?i inerenti fl-applikazzjoni tas-soluzzjoni kuntrarja: “l-estensjoni ta’ l-e?enzjoni g?all-istadji pre?edenti g?all-provvista finali ta’ l-o??etti tirrikjedi li l-Istati jo?olqu mekkani?mi ta’ kontroll u ta’ sorveljanza sabiex ji?guraw id-destinazzjoni finali tal-merkanzija kkunsinnata b’e?enzjoni mit-taxxa”, mekkani?mi li “jfissru, g?all-Istati u l-operaturi kkon?ernati, xkiel li huwa inkompattibli ma’ l-applikazzjoni korretta u ?ara ta’ tali e?enzjonijet preskritta mill-ewwel fra?i ta’ l-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva” (21).

45. Dawn l-o??ezzjonijiet jitilfu ?afna mis-sa??a tag?hom meta, b?al f’din il-kaw?a, il-kunsinni ta’ o??etti jew il-provvisti ta’ servizzi ma jkunux iddestinati g?all-provvista ta’ provvisti jew g?all-b?onnijiet diretti ta’ bastiment jew ta’ ajruplan, i?da g?at-tran?azzjoni ta’ bejg? ta’ dak il-bastiment jew ta’ dak l-in?enju tal-ajru nnifsu. Barra minn hekk, ma g?andux jintesa li, sabiex in?enju tal-ajru jkun inti? g?at-trasport kummer?jali ta’ merkanzija jew ta’ vja??aturi, trid tinkiseb serje ta’ permessi spe?ifi?i li jiffa?ilitaw il-kontroll dwar jekk dak l-in?enju tal-ajru huwiex ser jintu?a effettivament minn linja tal-ajru (22). Minn din il-perspettiva, kunsinna ta’ fjuwil (b?al fil-kaw?i Velker u Elmeka) jew ta’ o??etti o?rajn inti?i g?all-provvista ta’ provvisti lill-bastiment, li d-destinazzjoni tieg?u diffi?ilment tista’ ti?i kkontrollata b’mod sempli?i u effika?i, ma tistax titqabbel fa?ilment mal-kunsinna ta’ ajruplan jew ta’ bastiment.

46. G?aldaqstant, xejn ma jipprekludi l-applikazzjoni tal-e?enzjoni f’dawk il-ka?ijiet, peress li l-

fatt li l-ajruplan jintu?a minn linja tal-ajru b?al dawk imsemmija fil-punt 16 tal-Artikolu 5 tas-Sitt Direttiva jkun mag?ruf fil-mument tax-xiri tal-ajruplan, u ting?ata prova ta' din i?-?irkustanza lill-awtoritajiet fiskali (23). Prekawzjoni ta' dan it-tip ma tipprekludix, fil-fehma tieg?i, "l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijiet" kif me?tie? mill-ewwel sentenza tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, u tkun, fi kwalunkwe ka?, soluzzjoni iktar xierqa sabiex ji?u evitati frodi mir-rifjut tal-e?enzjoni.

47. Is-sentenzi Velker u Elmeka jibba?aw ukoll fuq argument ie?or li jirrigwarda n-natura ?enerali tal-VAT u tal-interpretazzjoni stretta tal-e?enzjonijiet tat-taxxa ri?ultanti (24). Evidentement, dawk l-imperattivi huma wkoll applikabbli, ta' mill-inqas fil-prin?ipju, g?all-e?enzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 15. Madankollu, kif ?ie ppre?i?at iktar 'il fuq, il-?urisprudenza te?tie? ukoll li l-interpretazzjoni tal-e?enzjonijiet tal-VAT tkun konformi g?all-objettivi segwiti minnhom u tosserva l-prin?ipju ta' newtralità fiskali, liema ?ew? elementi jwasslu, fil-kuntest tal-e?enzjoni inkwistjoni, g?al konklu?joni kuntrarja minn dik fis-sentenzi Velker u Elmeka.

4. Konklu?joni g?at-tieni domanda preliminari

48. Fid-dawl ta' dak kollu li ntqal hawn fuq, jidhirli li s-sens letterali tad-dispo?izzjoni (li fil-bi??a l-kbira tal-ver?jonijiet lingwisti?i tirreferi espressament g?all-"u?u" tal-in?enju tal-ajru), l-objettivi tal-e?enzjoni u l-prin?ipju ta' newtralità tal-VAT je?ie?u f'dan il-ka? interpretazzjoni tal-fini tal-e?enzjoni. Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva g?andu, g?aldaqstant, ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni prevista fih g?andha ti?i applikata g?all-kunsinni ta' in?enji tal-ajru lil operaturi ekonomi?i li ma joperawx prin?ipalment huma stess fuq rotot tal-ajru internazzjonali g?al remunerazzjoni, i?da jittrasferixxu l-u?u tal-in?enju tal-ajru lil linja tal-ajru li twettaq dik l-attività.

B – *It-tielet domanda preliminari*

49. B'xi mod sabiex tikkompleta d-domanda pre?edenti, fit-tielet domanda preliminari tag?ha l-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar ir-rilevanza li jista' jkollhom, g?ar-risposta g?at-tieni domanda preliminari, u?ud mi?-?irkustanzi fattwali ta' din il-kaw?a; b'mod partikolari, il-fatt li l-linja li hija l-proprjetarja tal-in?enji tal-ajru (A Oy) tg?addi l-prezz g?all-u?u tal-in?enji tal-ajru tag?ha fuq individwu (X) li huwa s-sid tal-ishma fil-kumpannija proprjetarja u li ju?a l-in?enji tal-ajru mixtrija prin?ipalment g?all-b?onnijiet kummer?jali u/jew privati tieg?u, meta jitqies li l-linja tal-ajru tista' tu?a l-in?enji tal-ajru g?al titjiriet o?rajn.

50. Ir-rikorrenti kkontestat l-e?attezza ta' din id-dikjarazzjoni tal-fatti. Indipendentement minn dan, jidhirli li ?-?irkustanzi fattwali invokati fid-de?i?joni tar-rinviju huma irrilevanti g?ar-risposta tat-tieni domanda u ma jipprekludix, fil-prin?ipju, l-applikazzjoni tal-e?enzjoni e?aminata f'din il-kaw?a lil operatur ekonomiku li jittrasferixxi l-u?u ta' ajruplan mixtri lil linja tal-ajru li topera fuq rotot internazzjonali.

51. Kif ?ie enfasizzat iktar 'il fuq, fir-rigward tal-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, l-uniku kriterju li jippermetti li ji?i ddeterminat jekk dik l-e?enzjoni hijiex applikabbli huwa l-u?u tal-in?enju tal-ajru minn linja tal-ajru li prin?ipalment topera fuq rotot internazzjonali bl-ajru g?al remunerazzjoni. Sa fejn l-akkwirent tal-ajruplan jista' jipprodu?i prova li l-in?enju tal-ajru huwa effettivament u?at ekonomikament minn linja tal-ajru li g?andha dawk il-karatteristi?i, ir-relazzjonijiet kummer?jali jew ta' tip ie?or li jistg?u je?istu bejn il-kumpannija li hija l-proprjetarja tal-ajruplan, l-azzjonista ma??oritarja tag?ha u l-linja tal-ajru nnifisha ma g?andu jkollhom ebda konsegwenza fuq l-impo?izzjoni tal-VAT. B'hekk, g?alkemm l-ajruplan jintu?a parzjalment mill-proprjetarju, g?alkemm dan i?allas ?erti spejje? hu stess u g?alkemm it-tran?azzjoni kollha hija eventwalment vanta??u?a mill-perspettiva fiskali apparti minn dik tal-VAT, dan ma g?andu ebda rilevanza g?all-finijiet tal-e?enzjoni meta l-linja tal-ajru tu?a ekonomikament l-ajruplan fl-attività ordinarja tag?ha.

52. Min-na?a l-o?ra, jekk ji?i pprovat li l-in?enju tal-ajru ma huwiex realment inti? sabiex jintu?a ekonomikament mil-linja tal-ajru, u li huwa inti? unikament g?al u?u privat — b'mod definittiv, il-konsumatur privat — minn persuna fi?ika jew ?uridika, l-e?enzjoni tista' ti?i rrifjutata inkwantu l-kundizzjonijiet previsti fil-punt 16 tal-Artikolu 5 tas-Sitt Direttiva ma humiex issodisfatti. Fi kwalunkwe ka?, hija l-qorti nazzjonali li quddiemha tinsab il-kaw?a prin?ipali li g?andha tevalwa dawn i?-?irkustanzi.

C – *L-ewwel domanda preliminari*

53. Fl-ewwel domanda preliminari tag?ha, il-Korkein hallinto-oikeus tistaqsi lill-Qorti tal-?ustizzja jekk il-kun?ett ta' "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali", li jintu?a fil-punt 16 tal-Artikolu 5 tas-Sitt Direttiva, jinkludix ukoll il-kumpanniji tal-ajru li prin?ipalment jipprovdu servizzi ta' traffiku internazzjonali ta' titjiriet charter.

54. Mill-?did, id-dubji dwar l-interpretazzjoni ta' din id-dispo?izzjoni jidhru li jori?inaw mid-differenzi bejn id-diversi ver?jonijiet lingwisti?i tas-Sitt Direttiva.

55. U?ud minn dawn il-ver?jonijiet ju?aw termini li jistg?u jissu??erixxu li l-linji tal-ajru g?andhom ikunu regolari. Dan huwa l-ka? tal-ver?joni Ingli?a li titkellem dwar "international routes", terminolo?ija li tista' tissu??erixxi l-e?istenza ta' rotot u ta' titjiriet regolari. Madankollu, il-bi??a l-kbira tal-ver?jonijiet lingwisti?i jenfasizzaw fuq il-punt li l-linja tal-ajru li tu?a l-ajruplan topera prin?ipalment fuq rotot internazzjonali, ming?ajr ebda riferiment, dirett jew indiretta, g?al jekk dik l-attività ssirx permezz ta' titjiriet charter jew ta' linja regolari.

56. Il-?urisprudenza ssostni b'mod ?ar din l-interpretazzjoni wiesg?a. Is-sentenza Cimber Air (25), li sa issa hija l-unika wa?da li tittratta dwar l-e?enzjoni fil-punt 16 tal-Artikolu 5 tas-Sitt Direttiva, indirizzat il-problema tal-applikabbiltà ta' din l-e?enzjoni fir-rigward ta' tran?azzjonijiet ta' xiri ta' in?enji tal-ajru u?ati g?al linji tal-ajru li joperaw prin?ipalment fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni, i?da li jag?mlu wkoll titjiriet interni pre?i?ament b'dawn l-ajruplani. Fis-sentenza ??itata, il-Qorti tal-?ustizzja insistiet li l-fattur determinanti sabiex ti?i applikata l-e?enzjoni hija n-natura tal-attivitajiet li "prin?ipalment" twettaq il-linja tal-ajru li tu?a l-ajruplan, u mhux l-u?u konkret li jsir minn dak l-ajruplan partikolari.

57. Jekk napplikaw l-istess lo?ika, in-natura tar-rotot g?andha tkun ukoll irrelevanti g?all-applikazzjoni tal-e?enzjoni.

58. Din is-soluzzjoni, fl-a??ar nett, tossserva iktar il-prin?ipju ta' newtralità fiskali, peress li ma jidher li ma hemm ebda ra?uni o??ettiva sabiex ji?u ttrattati b'mod differenti, g?all-finijiet tal-VAT, ?ew? kumpanniji tal-ajru li joperaw fuq rotot internazzjonali, g?as-sempli?i fatt li wa?da minnhom

topera fundamentalment permezz tal-organizzazzjoni ta’ titjiriet charter waqt li l-o?ra permezz ta’ titjiriet regolari, jew g?aliex l-ajruplan inkwistjoni huwa inti? g?al tip partikolari ta’ titjiriet.

59. B?ala konklu?joni, il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE dwar il-VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta’ “linji ta’ l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali” jinkludi wkoll il-kumpanniji tal-ajru kummer?jali li joperaw prin?ipalment fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni fis-settur tat-titjiriet charter, sabiex jaqdu l-b?onnijiet ta’ impri?i u ta’ individwi.

VI – **Konklu?joni**

60. G?aldaqstant, nissu??erixxi lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex tirrispondi g?ad-domandi preliminari mag?mula mill-Korkein hallinto-oikeus (il-Finlandja) kif ?ej:

“1) Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE dwar il-VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta’ “linji ta’ l-ajru li joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] prin?ipalment fuq rotot internazzjonali” jinkludi wkoll il-kumpanniji tal-ajru kummer?jali li joperaw prin?ipalment vja??i fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni fis-settur tat-titjiriet charter, sabiex jaqdu l-b?onnijiet ta’ impri?i u ta’ individwi.

2) Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni prevista f’dan il-punt ma tapplikax biss g?all-kunsinni ta’ in?enji tal-ajru direttament lil linja tal-ajru li topera prin?ipalment rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni, i?da wkoll g?all-kunsinna ta’ in?enji tal-ajru lil operaturi ekonomi?i li l-attività prin?ipali tag?hom ma hijiex li joperaw vja??i fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni, i?da li jqeg?du l-in?enju tal-ajru g?ad-dispo?izzjoni ta’ linja tal-ajru li topera tali rotot.

3) Il-fatt li l-proprjetarja tal-in?enji tal-ajru jg?addi l-prezz g?all-u?u tal-in?enji tal-ajru fuq individwu li huwa s-sid tal-ishma fil-kumpannija proprjetarja u li ju?a l-in?enji tal-ajru mixtrija prin?ipalment g?all-?ti?ijiet kummer?jali u/jew privati tieg?u, meta jitqies li l-linja tal-ajru tista’ tu?a l-in?enji tal-ajru wkoll g?al titjiriet o?rajn, ma jbiddilx il-konklu?joni bba?ata fuq ir-risposta g?at-tieni domanda preliminari, ?lief jekk dawk i?-?irkustanzi juru li l-in?enju tal-ajru ma huwiex realment inti? sabiex jintu?a ekonomikament mil-linja tal-ajru, i?da g?all-u?u esklu?iv privat ta’ persuna fi?ika jew ?uridika, liema fatt g?andu ji?i evalwat mill-qorti nazzjonali.”

1 — Lingwa ori?inali: l-Ispanjol.

2 — Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23; iktar ’il quddiem, is-“Sitt Direttiva”)

3 — Fin-nota ta’ osservazzjonijiet tag?ha, A Oy tispjega li B Oy kienet tie?u ?sieb “il-?estjoni, il-manutenzjoni u t-tiswijiet, ti??estixxi l-persunal fuq l-art u dak abbord, tirrispondi g?all-awtorizzazzjonijiet me?tie?a u d-dokumentazzjoni korrispondenti kif ukoll l-iskedi tal-?inijiet, waqt li fl-istess ?in tikkummer?jalizza u tbig? f’isimha stess servizzi ta’ trasport bl-ajru pprovduti permezz ta’ dak it-tag?mir”. Minbarra dawk i?-?ew? ajruplan, A Oy tg?id ukoll li B Oy kienet topera g?add kbir ta’ ajruplani o?rajn li jag?mlu parti mill-flotta tag?ha u li jwettqu titjiriet internazzjonali.

4 — B’hekk, fil-ver?joni Spanjola nsibu referenza g?al “aeronaves utilizadas por las compañías de navegación aérea”; f’dik Fran?i?a, “utilisés par des compagnies de navigation aérienne”; f’dik Ingli?a, “used by airlines”; f’dik ?ermani?a, “die von Luftfahrtgesellschaften verwendet werden”; f’dik Taljana, “usati da compagnie di navigazione aerea”; u f’dik Olandi?a, “die worden gebruikt

door luchtvaartmaatschappijen”.

5 — Dan inbidel fil-ver?joni Finlandi?a tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1), li l-Artikolu 148 tag?ha jinkorpora, f’kull ver?joni lingwistika, il-kriterju ta’ “u?u” tal-in?enju tal-ajru.

6— Ara, pere?empju, is-sentenza tas-27 ta’ Ottubru 1977, Bouchereau (30/77, ?abra p. 1999, punt 14).

7— Kaw?a C-185/89, ?abra p. I-2561, iktar ’il quddiem “Velker”.

8— Kaw?i mag?quda C-181/04 sa C-183/04, ?abra p. I-8167.

9— Ara s-sentenzi tat-13 ta’ Lulju 2006, United Utilities (C-89/05, ?abra p. I-4793), punti 21 u 22); tat-8 ta’ ?unju 2006, L.u.P (C-106/05, ?abra p. I-5123, punt 24); tat-18 ta’ Novembru 2004, Temco Europe (C-284/09, ?abra p. I-11237, punt 17); tal-14 ta’ ?unju 2004, Horizon College (C-434/05, ?abra p. I-4793, punt 16);
tat-18 ta’ Ottubru 2007, Navicon (C-97/06, ?abra p. 1-8755), punt 22; u tat-28 ta’ Jannar 2010, Eulitz (C-473/08, ?abra p. I-907)), punt 27.

10— Sentenzi Navicon, i??itata iktar ’il fuq, punt 29; u tat-22 ta’ Di?embru 2010, Feltgen u Bacino Charter Company (C-116/10, ?abra p. I-14187), punt 16.

11 — F’dan is-sens, ara l-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali Lenz, ippre?entati fit-2 ta’ Mejju 1990, fil-Kaw?a Velker, i??itata iktar ’il fuq.

12— Sentenza Navicon, i??itata iktar ’il fuq, punt 21.

13 — F’dan is-sens, Y. Martínez Muñoz,, “El principio de neutralidad en el IVA en la doctrina del TJCE”, *Revista española de Derecho Financiero,* 145, Jannar-Marzu 2010, p. 182. Ara wkoll M. Guichard, M., “‘L'Esprit des Lois ”communautaires en matière de TVA: du principe de neutralité”, *Revue de Droit Fiscal,* nru 36, Sena 2001, p. 1205; u F. Vanistendael “Neutrality and the limits of VAT”, *Selected issues in European tax law,* 1999, p. 13.

14— Sentenza L.u.P., i??itata iktar ’il fuq, punt 48.

15— Ara, b?ala e?empju, is-sentenza tat-12 ta’ April 1984, Unifrex (281/82, ?abra p. 1969), punt 30.

16— Sentenzi tas-7 ta’ Settembru 1999, Gregg (C-216/97, ?abra p. I-4947), punt 20; tal-11 ta’ Ottubru 2001, Adam (C-267/99, ?abra p. I-7467), punt 36; tal-10 ta’ Settembru 2002, Kügler (C-141/00, ?abra p. I-6833), punt 40; tat-23 ta’ Ottubru 2003, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja (C-109/02, ?abra p. I-12691), punt 20; tas-26 ta’ Mejju 2005, Kingscrest Associates u Montecello (C-498/03, ?abra p. I-4427), punt 41; tat-12 ta’ Jannar 2006, Turn-und Sportunion Waldburg (C-246/04, ?abra p. I-589); tal-4 ta’ Mejju 2006, Abbey National (C-169/04, ?abra p. I-4027), punt 56; L.u.P., i??itata iktar ’il fuq, punt 32; u tas-16 ta’ Settembru 2008, Isle of Wight Council *et* (C-288/07, ?abra p. I-7203), punt 42.

17— Sentenza tal-10 ta’ April 2008, Marks & Spencer (C-309/06, ?abra p. I-2283), punt 49.

18 — F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, skont ?urisprudenza kostanti, “biex tevalwa jekk prodotti jew prestazzjonijiet ta’ servizzi humiex simili, l-identità tal-produttur jew ta’ min jipprovdi dawn is-servizzi u l-forma ?uridika li ta?tha dawn je?er?itaw l-attivitajiet tag?hom huma, fil-prin?ipju, irrilevanti”. Ara s-sentenzi tas-17 ta’ Frar 2005, Linnweber u Akitidis (Kaw?i mag?quda C-

453/02 u C-462/02, ?abra p. I-1131), punti 24 u 25; u Turn-und Sportunion Waldburg, i??itata iktar ’il fuq, punt 34.

19 — Li min-na?a tieg?u jirreferi g?all-punt 4(a) u (b).

20— Sentenza Velker, i??itata iktar ’il fuq, punt 22.

21— Sentenzi Velker, i??itata iktar ’il fuq, punt 24; u Elmeka, i??itata iktar ’il fuq, punt 23.

22 — A Oy tirreferi fin-nota ta’ osservazzjonijiet tag?ha g?all-AOC (Air Operation Certificate), waqt li tindika li sabiex dan jinkiseb u jin?amm jiswa g?oli ?afna (skont A Oy, dan jammonta g?al spi?a annwali addizzjonali ta’ bejn EUR 138 000 u EUR195 000). Dan jag?milha improbabbli li l-imsemmi ?ertifikat ji?i ppro?essat b’mod frawdolenti, li ma humiex me?tie? meta l-ajruplan ikun inti? g?al u?u privat.

23 — Skont dak li tafferma A Oy fin-nota ta’ osservazzjonijiet tag?ha, l-awtoritajiet Bel?jani introdu?ew prekawzjoni ta’ dan it-tip fir-regoli amministrattivi interni tag?hom u l-awtoritajiet Olandi?i jikkunsidraw b?ala prova suffi?jenti dikjarazzjoni ffirmata mill-akkwirent dwar id-destinazzjoni tal-ajruplan.

24— Sentenzi Velker, punt 19, u Elmeka, punt 15.

25— Sentenza tal-Qorti ?enerali tas-16 ta’ Settembru 2004 (382/02, ?abra p. I-8379).